

I. MUNICIPALIDAD DE IQUIQUE

IQUIQUE, JUNIO DE 1993

S.E.
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE
PALACIO DE LA MONEDA
SANTIAGO

Estimado Sr. Presidente:

Meses antes que Ud. fuera investido Presidente de la República, conversamos sobre el tema de la integración física a partir del Norte Grande de Chile, dada su ubicación estratégica tri-fronteriza y la cercanía con Paraguay y el Sur del Brasil (la zona de mayor densidad población y productiva de dicho país). En aquel tiempo lo veíamos de difícil realización en este período de gobierno.

Hoy, faltando meses para el término de su exitoso gobierno, puedo decirle que su labor en pro de la integración ha sido fructífera. No sólo ha concretado acuerdos de complementación económica, sino que, además, se han dado importantes pasos para la integración física: Término de la carretera Arica - Tambo Quemado, Apertura del Paso de Jama, recursos para la carretera Iquique - Oruro y financiamiento de la Ruta Costera Iquique - Tocopilla.

Lo que Ud. ha logrado por la integración a nivel de Presidentes, nosotros desde Iquique lo hemos ido reforzando al nivel de las bases. Hemos unido en reiteradas ocasiones y en diversos medios (ferrocarril y carreteras) el Pacífico con el Atlántico.

Pueblo a pueblo, ciudad a ciudad, hemos difundido la necesidad de concretar las vías carreteras y ferroviarias faltantes para hacer una realidad tangible los acuerdos y las voluntades de integración.

Es decir, hemos llegado a los niveles regionales y comunales en esta parte del continente.

Por todo esto señor Presidente, creo que en los meses que quedan de su mandato podemos concretar el sueño que veíamos como difícil.

Los días 29, 30 y 31 de Julio próximo con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (P.N.U.D.) y la Comisión Sudamericana de Paz, hacemos un Congreso de Alcaldes del Cono Central de Sudamérica en Iquique: Norte Grande de Chile, Noroeste Argentino, Centro y Sur de Brasil, Paraguay y Bolivia.

El objetivo único es lograr presentar como proyecto conjunto los tramos de carreteras que nos faltan en nuestras respectivas regiones y países para crear dos corredores bioceánicos Atlántico - Pacífico.

Y es justamente lo que conversamos también en su oportunidad hacer que desde las conciencias regionales y locales surjan proyectos concretos y específicos que permitan hacer realidad la integración.

La complementación carretera en el Cono Central de Sudamérica está casi en un 80% asfaltada faltando solo un pequeño esfuerzo para crear los dos corredores que enlazarían 7 países, lo cual se gráfica en plano adjunto.

La idea es presentar todos los tramos faltantes como un solo proyecto conjunto con lo cual se viabilizaría su financiamiento en los organismos internacionales pertinentes.

Por eso nuestra especial invitación a la inauguración de este Congreso de Alcaldes y sus buenos oficios para invitar a los Cancilleres y Presidentes de los países hermanos de Bolivia, Argentina, Paraguay y Brasil.

También, los alcaldes aquí presentes le solicitaríamos que la carretera bioceánica que va por el Paso de Jama la denominaríamos "Carretera Felipe Herrera", como un homenaje al primer Presidente del BID, gran impulsor del desarrollo Carretero de nuestras naciones. Esto, además, es un especial anhelo del personal del P.N.U.D. que nos colabora en el evento.

Estimado señor Presidente, este encuentro de Alcaldes es el momento histórico de dejar trazado durante su período de mandato dos corredores bioceánicos, verdaderos "Canales de Panamá", con lo cual sellaría su enorme aporte y esfuerzo en pro de la Integración Latinamericana.

El sueño de Bolívar se está haciendo realidad. La firma del convenio dejaría proyectada una segunda etapa después del período de acuerdos y negociaciones. Es decir, la etapa de llevar a la práctica las ventajas y beneficios reales de la Integración, pueblo a pueblo, ciudad a ciudad, en donde estas carreteras juegan un papel vital y relevante para el intercambio de mercaderías, producto y el tránsito de millones de personas entre el Atlántico y el Pacífico y quizás, enfrentar el siglo XXI a las puertas de la superación del subdesarrollo.

Le reitero mis cariñosos saludos, le transmito el afecto de nuestro pueblo y le agradezco la colaboración, que estoy cierto, una vez más, encontraré en Ud.,

Atentamente,



JORGE SORIA QUIROGA
ALCALDE

Se adjunta: Convocatoria
Plano proyecto

JSQ/ELC/rbv

- 1.- Alcaldía
- 2.- Secoplac
- 3.- Archivo



ILUSTRE
MUNICIPALIDAD
DE IQUIQUE

ENCUENTRO DE INTENDENTES, GOBERNADORES Y ALCALDES SOBRE INTEGRACION FISICA DEL CONO CENTRAL DE SUDAMERICA



Comisión
Sudamericana
de Paz

Iquique, Chile - 29, 30 y 31 de julio, 1993

Santiago, junio de 1993

Señor

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
DE CHILE
S.E. DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR
PRESENTE.-

Estimado señor

La Comisión Sudamericana de Paz y la Ilustre Municipalidad de Iquique-Chile, con el auspicio del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), tienen el agrado de invitarlo a participar en el Encuentro por la Integración Física de la Subregión, a efectuarse en la ciudad de Iquique los días 29, 30 y 31 de julio del presente año.

En este encuentro participarán alcaldes, gobernadores e intendentes del área geográfica conformada por: Norte grande de Chile (regiones de Tarapacá y Antofagasta); Norte Argentino (Provincias de Salta, Jujuy, Tucumán, Corrientes); Centro y Sur del Brasil (Regiones de Sao Paulo hasta Río Grande do Sul); Sur del Perú (Región de J.C. Mariátegui); Bolivia (Departamentos de La Paz, Oruro, Cochabamba, Santa Cruz, Tarija) y Paraguay (Departamentos de Alto Paraná, Guairá, Itapúa).

Rogamos responder a la mayor brevedad posible a la Comisión Sudamericana de Paz, Juan Williams Noon 643, Providencia o a los teléfonos (562) 235.71.17 -235.30.73. Fax (562) 236.02.79 Santiago-Chile. Para mayor información comunicarse con la Sra. BEATRIZ CALDERON en los anteriores teléfonos.

O a la Ilustre Municipalidad de Iquique, Vivar 550. a el Tel. (5657) 41.13.98. Fax. (5657) 42.58.74.

Agradeciendo de antemano su valiosa participación se des piden cordialmente,

Carlos Contreras
Secretario Ejecutivo
Comisión Sudamericana de Paz



Jorge Soria
Alcalde
Ilustre Municipalidad de Iquique



ILUSTRE
MUNICIPALIDAD
DE IQUIQUE

ENCUENTRO DE INTENDENTES, GOBERNADORES Y ALCALDES SOBRE INTEGRACION FISICA DEL CONO CENTRAL DE SUDAMERICA

Iquique, Chile - 29, 30 y 31 de julio, 1993



Comisión
Sudamericana
de Paz

Convocatoria

La Comisión Sudamericana de Paz y la Ilustre Municipalidad de Iquique-Chile, con el auspicio del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), convocan a un Encuentro por la integración física de la Subregión, a efectuarse en la ciudad de Iquique los días 29, 30 y 31 de julio del presente año.

El área geográfica de la convocatoria comprende: Norte Grande de Chile (Regiones de Tarapacá y Antofagasta); Norte Argentino (Provincias de Salta, Jujuy, Tucumán, Corrientes); Centro y Sur del Brasil (Regiones de Sao Paulo hasta Río Grande do Sul); Sur de Perú (Región Mariátegui); Bolivia (Departamentos de La Paz, Oruro, Cochabamba, Santa Cruz y Tarija) y Paraguay (Departamentos de Alto Paraná, Guairá, Itapúa). En dicha área geográfica es posible trazar dos corredores bioceánicos Atlántico-Pacífico con sólo complementar las redes ferroviarias y de carreteras, ya construídas en gran parte.

Este Encuentro tiene como objetivos específicos:

1. Definir las tareas que deberían llevarse a cabo por los gobiernos y agencias internacionales involucrados, con el fin de que se realicen las acciones tendientes a lograr la interconexión vial del cono Sur de América.

- Argentina : Paso de Jama - Jujuy
Puente Santo Tomé (Corrientes)
- Bolivia : Oruro - Pisiga
Santa Cruz - Curumba
Cochabamba - Santa Cruz (red férrea)
La Paz - Tambo Quemado
- Chile : Huara - Colchane (Iquique - Oruro)
Calama - Paso de Jama
Arica - Tambo Quemado
- Brasil : Puente Sao Borja
- Paraguay : No requeriría de proyectos mayores

2. Con el propósito de superar las actuales trabas a la integración económica, proponer a los gobiernos centrales las medidas administrativas y legislativas tendientes a:

- Facilitar el libre tránsito de medios de transporte y de personas
- Crear complejos fronterizos conjuntos de aduana, control fitosanitario y policía internacional.
- Instalar cámaras de fumigación y radiación fitosanitaria y zonas de cuarentena conjuntas.
- Instalar Consulados en zonas de frontera.

3. Crear una Comisión Multinacional que coordine las labores encomendadas e informe de los resultados.

Sostenemos que nunca antes habíamos estado tan cercanos a concretar el sueño de Bolívar. El mundo camina hacia la complementación y nuestro continente no está exento de este proceso. Los diversos acuerdos y convenios tanto bilaterales como multilaterales entre nuestros países así lo confirman. Las intenciones de nuestros gobernantes en pro de la integración coinciden y se han creado numerosas comisiones de trabajo bilaterales. Es el momento histórico de mayor motivación para propiciar la materialización de nuestra voluntad integracionista; y ésta pasa por la interacción de la infraestructura física de carreteras y ferrocarriles.



ILUSTRE
MUNICIPALIDAD
DE IQUIQUE

ENCUENTRO DE INTENDENTES, GOBERNADORES Y ALCALDES SOBRE INTEGRACION FISICA DEL CONO CENTRAL DE SUDAMERICA

Iquique, Chile - 29, 30 y 31 de julio, 1993



Comisión
Sudamericana
de Paz

Programa

Jueves 29 de Julio :

- 10 : 00 a 11 :30 - Inauguración del Encuentro
- 11 : 30 a 13 : 30 - Trabajo de comisiones
- 15 : 00 a 19 : 00 - Trabajo de comisiones

Viernes 30 de Julio :

- 09 : 00 a 13 : 00 - Trabajo de comisiones
- 15 : 00 a 17 : 00 - Conclusiones
- 18 : 00 - Clausura

Sábado 31 de Julio :

Visita a centros de interés de la Región

- Alojamiento y alimentación a cargo de los organizadores
- Pasajes a cargo de cada invitado

Informaciones :

- Ilustre Municipalidad de Iquique
Vivar 550
Iquique - Chile
Tel. (5657) 41.13.98
Fax. (5657) 42.58.74
- Comisión Sudamericana de Paz
Juan Williams Noon 643, Providencia
Santiago - Chile
Tels. (562) 235.71.17 - 235.30.73
Fax. (562) 236.02.79

Sra. Beatriz Calderón

**DOS CARRETERAS PARA UNIR A SUDAMERICA
UNICA MANERA QUE EL SUEÑO DE LA INTEGRACION
SEA UNA REALIDAD**

PRE ACUERDO A FIRMARSE EN EL ENCUENTRO DE ALCALDES, INTENDENTES Y PREFECTOS LOS DÍAS 29 - 30 - 31 DE JULIO DE 1993 EN IQUIQUE - CHILE.

I.- CARRETERA UNO:

Solicitar a S.E. don Patricio Aylwin Azócar, presidente de la República de Chile, a S.E. don Jaime Paz Zamora, Presidente de la República de Bolivia; a S.E. don Itamar Franco, Presidente de la República de Brasil, presentar el proyecto de construcción de las carreteras que adjuntamos a los organismos internacionales de financiamiento.

1.- Carretera Iquique - Oruro

Altos de Tarapacá-Colchane, trazado en tierra, transitable, con estudio de inversión realizado. En etapa de ejecución por tramos parciales, financiada con recursos sectoriales del gobierno de Chile. Por asfaltar 130 kms:

2.- Carretera Oruro - Iquique

Oruro - Pisiga, trazado en tierra, terraplen construido hasta 28 Kms. de la frontera. Transitable. Ejecutado 7 de 8 puentes con financiamiento de la Comunidad Europea. Terraplen financiado con recursos del gobierno de Bolivia. Por asfaltar 230 kms.

3.- Carretera Santa Cruz de la Sierra - Corumbá.

Estudio de inversión realizado y financiado por el BID. Por asfaltar 630 kms. República de Bolivia.

II.- CARRETERA DOS:

Solicitar a S.E. don Patricio Aylwin, a S.E. don Carlos Saúl Menem, Presidente de la República de Argentina, a S.E. don Itamar Franco, a S.E. don Andrés Rodríguez, Presidente de la República de Paraguay y a S.E. don Jaime Paz Zamora, Presidente de la República de Bolivia; el proyecto de construcción de las carreteras y puentes que adjuntamos a los organismos internacionales de financiamiento:

1.- Carretera Calama - Paso de Jama, trazado en tierra, transitable, inversión con recursos del gobierno de Chile para mejoramiento y mantención. Por asfaltar 170 kms.

2.- Carretera Jujuy - Paso de Jama, trazado en tierra, transitable, inversión con recursos del gobierno de Argentina para mejoramiento y mantención. Por asfaltar 290 kms.

3.- Corrientes - Estado de Rio Grande do soul. Puente carretero-ferroviario Santo Tomé-Sao Borja.

III.- Denominar a la carretera dos: "**CARRETERA FELIPE HERRERA**"; primer presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), gran impulsor del desarrollo y construcción de carreteras en Sudamérica.

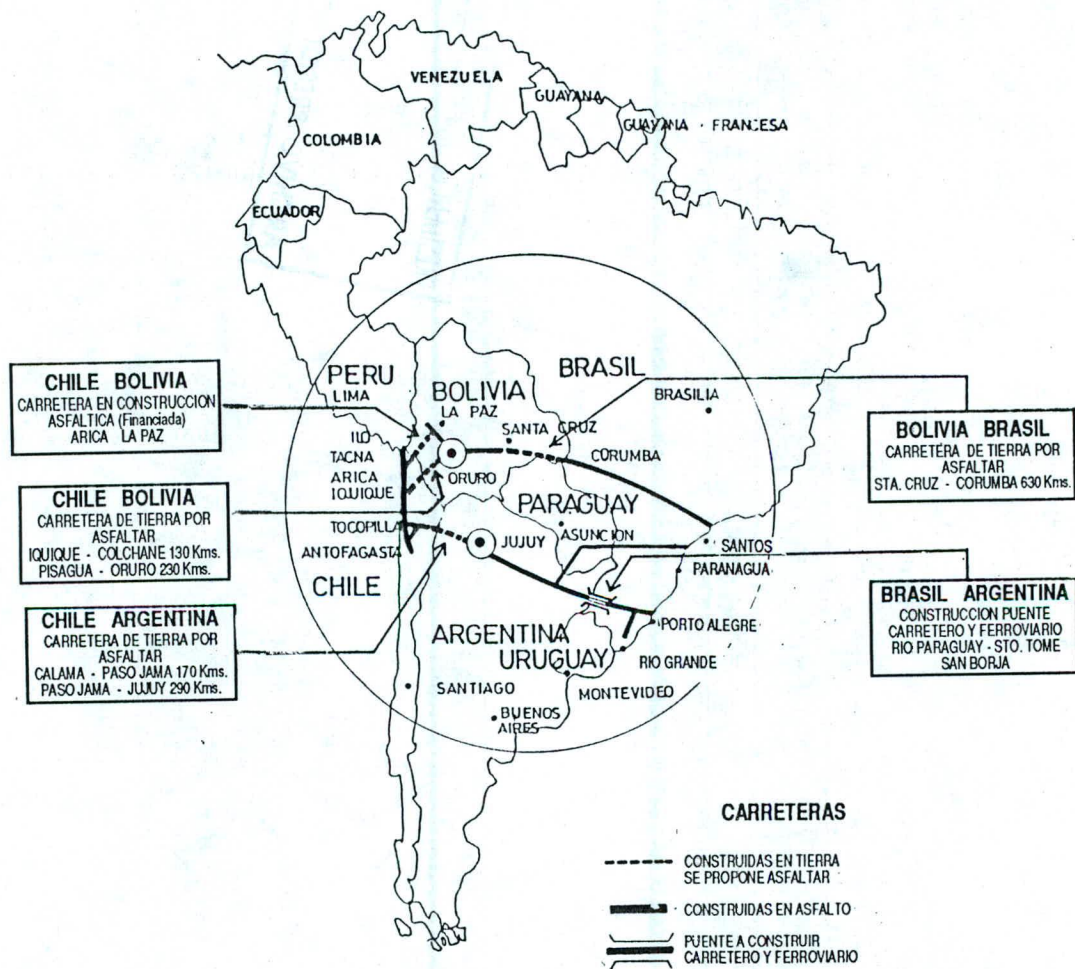
DOS CARRETERAS PARA UNIR A SUDAMERICA

¡TAN POCO POR CONSTRUIR Y TANTO POR GANAR!

¡PARA QUE SUDAMERICA DEJE DE SER POBRE!

Pavimentando los pequeños tramos carreteros faltantes se unirán a siete naciones sudamericanas: Chile, Argentina, Brasil, Bolivia, Perú, Paraguay y Uruguay.

UNA PEQUEÑA INVERSION PODRA SACARNOS DE LA POBREZA Y PROYECTARNOS AL DESARROLLO, MATERIALIZANDO LOS TRATADOS INTEGRACIONISTAS FIRMADOS POR NUESTROS PRESIDENTES.



Los Alcaldes, Intendentes y Prefectos del Cono Central Americano invitan a sus presidentes y cancilleres a firmar en Iquique este acuerdo, los días 29, 30 y 31 de Julio.

ALCALDES, CONCEJALES, PREFECTOS E INTENDENTES, UNIDOS PARA UNIR A SUDAMERICA.

MEMORANDUM

Santiago, julio 01 de 1993

DE : MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

AL : SEÑOR JEFE DE GABINETE PRESIDENCIAL
DON CARLOS BASCUÑAN EDWARDS

De mi consideración:

En relación a la carta de don Jorge Soria remitida por Fax con esta fecha y de acuerdo a lo solicitado me permito informar a Ud. lo siguiente:

El día viernes pasado conversé en la Ciudad de Iquique con el señor Jorge Soria respecto al "Encuentro de Intendentes, Gobernadores y Alcaldes sobre Integración Física del Cono Central de Sudamérica". El citado encuentro tendrá lugar en Iquique entre los días 29 y 31 de julio del presente año.

El evento señalado precedentemente se inscribe dentro de los programas de Integración Física que bajo el auspicio del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo realiza la Comisión Sudamericana de Paz y las Municipalidades de la I Región, en este caso Iquique.

El encuentro comprende a autoridades del norte argentino, centro y sur de Brasil, sur de Perú, Bolivia y Paraguay.

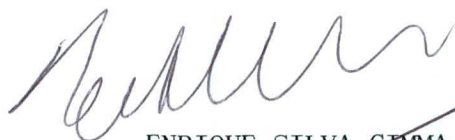
- 2 -

Los objetivos específicos se encuentran contenidos en la convocatoria y son tres:

1. Acciones tendientes a lograr la interconexión vial del Cono Sur de América.
2. Obtener medidas administrativas y legislativas tendientes a superar las trabas a la integración económica.
3. Crear una Comisión Multinacional que coordine las labores encomendadas e informe de los resultados.

En la conversación que sostuve con don Jorge Soria le adelanté las dificultades que existían para que S.E. asistiera a la inauguración de este acto atendido lo apretado de su agenda.

Saluda atentamente a Ud., *Un abrazo,*



ENRIQUE SILVA CIMMA
Ministro de Relaciones Exteriores

ESTADO DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
GABINETE DEL MINISTRO



CBE 93/12971

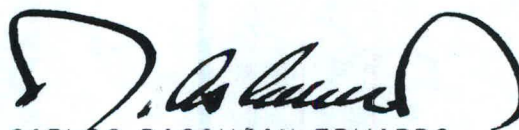
Señor
Jorge Soria
Alcalde de la Municipalidad de Iquique
Presente

De mi consideración:

Por especial encargo de S.E. el Presidente de la República, tengo el agrado de agradecer a usted la invitación que le ha formulado para asistir a la inauguración del Encuentro de Intendentes, Gobernadores y Alcaldes sobre Integración Física del Cono Central de Sudamérica, el día 29 de julio próximo.

Aunque en esta oportunidad el Presidente no podrá acceder a su invitación, desea, por mi intermedio, enviar a usted y a todos los que asistirán al evento un cordial saludo y sus mejores deseos de éxito.

Sin otro particular, le saluda atentamente,


CARLOS BASCUÑÁN EDWARDS
Jefe de Gabinete

Santiago, Julio 5 de 1993.

CBE/mpd